

INTERPRETASI SIMBOL DALAM PUISI PENGAP GAWAI PANGKUNG TIANG PEMANGKIN PENGUKUHAN NILAI-NILAI BUDAYA

THE INTERPRETATION OF SYMBOLS IN THE POETIC CHANT PENGAP GAWAI PANGKUNG TIANG AS A CATALYST FOR THE REINFORCEMENT OF CULTURAL VALUES

Bejamin Anak Liam¹
Roslih Kiting²

^{1,2} Fakulti Bahasa dan Komunikasi, Universiti Pendidikan Sultan Idris, 35900, Tanjong
Malim, Perak

bejamin6859@gmail.com*

Dihantar/Received: 08 Jul 2025 | Penambahbaikan/Revised: 01 Dec 2025

Diterima/Accepted: 05 Dec 2025 / Terbit/Published: 25 Dec 2025

DOI: <https://doi.org/10.51200/ga.v15i2.7146>

ABSTRAK

Kajian ini bertujuan untuk menilai interpretasi simbol dalam puisi *pengap gawai pangkung tiang* perspektif amalan dan kepercayaan masyarakat Iban. Puisi *pengap* dilafazkan oleh pemuisi (*lemambang*) semasa upacara *mengap*. Puisi ini kaya dengan imaginasi, simbol, tanda dan penanda menghimpunkan budaya, adat dan nilai yang perlu dihayati serta difahami. Masyarakat Iban kurang berminat mempelajari puisi ini berpunca dari kurang kefahaman memahami makna tersurat dan tersirat puisi *pengap*. Kesukaran untuk meneruskan kelestarian puisi ini terus terencat kerana pemilik budaya kurang kefahaman terhadap simbol sebagai agen penyampai nilai kebudayaan. Pendekatan kualitatif telah digunakan dalam kajian ini dengan menggunakan kajian lapangan dan kepustakaan. Teks puisi *pengap gawai pangkung tiang* dan soalan temu bual semi-berstruktur sebagai instrumen untuk merungkai nilai budaya. Data-data diperolehi telah dianalisis menggunakan Model Bogdan dan Biklen (2007). Sampel kajian diperolehi daripada dua orang pakar budaya. Pemilihan sampel dijalankan berlandaskan kewibawaan dan kemahiran mereka dalam puisi *pengap gawai pangkung tiang*. Dapatan kajian mendapati Kelestarian dan daya tahan mengamalkan puisi *pengap gawai pangkung tiang* sangat bergantung kepada keberkesanan melaksanakannya dikukuhkan oleh kepercayaan tradisional. Pengukuhan nilai-nilai budaya ialah keterangkuman etika, kepercayaan, pendidikan, estetik dan kebudayaan. Implikasi kajian dapat dijadikan sumber rujukan untuk pengkaji sastera rakyat dan penerus kesinambungan legasi budaya.

Kata Kunci : puisi, simbol, *pengap*, *gawai pangkung tiang*.

ABSTRACT

This study aims to evaluate the interpretation of symbols in the pengap gawai pangkung tiang poem from the perspective of Iban cultural practices and beliefs. The pengap poem is recited by the lemambang (ritual poet) during the ngap ceremony. Rich in imagination, symbols, signs, and signifiers, the poem encapsulates elements of culture, customs, and values that ought to be appreciated and understood. However, there is a noticeable lack of interest among the Iban community in learning this poetic tradition, largely due to limited understanding of both the explicit and implicit meanings embedded in the pengap text. The sustainability of this poetic tradition is increasingly at risk as cultural bearers struggle to grasp the symbolic aspects that function as transmitters of cultural values. A qualitative approach was employed in this study through fieldwork and literature review. The pengap gawai pangkung tiang text and semi-structured interview questions were used as instruments to uncover cultural values. The collected data were analysed using the Bogdan and Biklen (2007) Model. The study sample consisted of two cultural experts, selected based on their authority and expertise in the pengap gawai pangkung tiang tradition. Findings indicate that the sustainability and resilience of practising the pengap gawai pangkung tiang poem strongly depend on the effectiveness of its performance, reinforced by traditional belief systems. The reinforcement of cultural values encompasses ethics, belief, education, aesthetics, and cultural heritage. The implications of this study offer a valuable reference for folklorists and serve to support the continuity of cultural legacy.

Keyword: poem, signs, pengap, gawai pangkung tiang.

PENGENALAN

Masyarakat Iban berupaya membentuk cara hidup yang kompleks kerana kehidupan sosial berlaku di rumah panjang. Kehidupan bersosial di rumah panjang yang diturunkan ke generasi berikutnya telah membentuk identiti kaum Iban. Identiti kaum Iban banyak diterjemahkan semasa mereka mengatur kehidupan termasuk nilai utama, rutin harian, hukum serta pantang larang. Mereka yang mendiami rumah panjang terdiri daripada sanak saudara maka penekanan konsep kesejahteraan, perpaduan dan keharmonian hidup amat diutamakan (Noria, 2014). Elemen kebudayaan yang terbentuk melalui unsur alam menjadi inspirasi dalam penghasilan karya puisi *pengap gawai pangkung tiang*. Pengkaji perlu mempunyai pengetahuan yang luas tentang kebudayaan orang Iban untuk memahami sesuatu karya. Setiap ungkapan pemuisi seperti *lemambang* dizahirkan dalam puisi *pengap* saling berhubung dengan sistem kehidupan masyarakat. Sistem bahasa pemuisi mempengaruhi idea kepengarangan dalam puisi *pengap*. Segala fenomena di luar karya dengan kebudayaan orang Iban akan dihubungkan oleh *lemambang* melalui puisi sekiranya simbol-simbol dapat dianalisis secara komprehensif.

SOROTAN LITERATUR

Menurut kajian Rubinstein (1973), *pengap* ialah puisi yang unik jika dilihat dari perspektif pengamal budayanya. Orang Iban mempercayai kehadiran para utusan dan cara berkomunikasi dengan dewa dapat dilakukan melalui puisi *pengap*. Kedatangan dewa atas jemputan melalui perayaan (*gawai*), cara kedatangan dan kewujudan mereka dapat dirasai melalui lafazan puisi *pengap*. Kajian ini terlalu umum hanya menerangkan tentang puisi *pengap*. Struktur rangkap dan pembentukan rangkap *pengap* tidak diterangkan. Kelebihan kajian ini kerana melihat unsur sastera dari kaca mata orang Iban. Adat dan budaya orang Iban dicipta melalui puisi *pengap* dan menjadi sistem kepercayaan mereka untuk dipeturunkan kepada generasi seterusnya. Dengan mengambil contoh kepercayaan orang Iban terhadap dewa (*Petara*) hadir

ke perayaan tersebut dan membantu mereka walaupun tidak dapat dilihat menggunakan mata kasar (Uchibori, 1983). Kajian mendapati teks puisi *pengap* mengetengahkan ayat yang bercorak tetap dan berbentuk prosa dengan memiliki unsur asli. Oleh kerana kajian ini terlalu umum maka dapat dijelaskan bahawa jenis dan kepentingan *pengap* bergantung kepada sifat atau fungsi upacara atau perayaan ritual yang hendak diraikan.

Hasil dapatan kajian James Joshua Guang (2003), puisi *pengap* sebagai prosa neratif pengembaraan orang Iban di beberapa kawasan di Sarawak serta menggunakan simbol alam sekeliling yang terdapat di kawasan penghijrahan. Proses penghijrahan diceritakan dalam teks *pengap* seperti pergerakan orang Iban dari Kalimantan Barat ke Batang Ai. Dikaji secara lebih spesifik lagi ayat dalam puisi ini menyebut perjalanan Ambau dari Pengkalan Tabau menyeberangi sungai Tawang seterusnya bergerak ke Skrang, Bangat dan Entanak untuk mempelajari puisi *pengap*. Hasil kajian ini telah memberikan gambaran umum kepada kajian yang dijalankan iaitu pemikiran *lemambang* boleh dilihat dalam puisi *pengap* ketika menceritakan pengembaraan orang Iban. *Lemambang* menyanyikan puisi ini bagi menceritakan pengamatan beliau untuk diterjemahkan dalam teks puisi *pengap*. Dapatan kajian telah menemui hubungkait asal usul puisi *pengap* yang diajar oleh Lau Moa dengan perayaan *gawai burung* (Sutlive & Sutlive, 2001). Pemikiran *lemambang* terhadap alam ghaib dapat dikenalpasti apabila mereka menjemput roh nenek moyang dan dewa untuk hadir ke perayaan *gawai*. Kepercayaan ini perlu dirungkai dengan memahami kesan interpretasi simbol dalam puisi *pengap* sebagai mekanisme pengukuhan nilai budaya untuk meneruskan kelangsungan pengamalannya.

Kajian Tom Harrison (1965) bertajuk *The Humanities and Social Sciences of Southeast Asia di Royal Netherlands Institute of Southeast Asian Study* mengkaji penggunaan *papan turai* kepada *lemambang* untuk mengingat dan mempelajari puisi *pengap*. Penemuannya menunjukkan *papan turai* sangat bermanfaat digunakan oleh *lemambang* untuk mengingat teks puisi invokasi kerana menggunakan simbol dan gambar. *Papan turai* selalu digunakan untuk mengingat seterusnya melafazkan puisi *pengap gawai umai*, *pengap gawai batu* dan *pengap gawai burung* serta puisi *sabak* (Sutlive 2001). Penggunaan simbol dalam *papan turai* bukan dilihat sebagai simbol tetapi memerlukan kefahaman mendalam *lemambang* untuk mentafsirnya. Tafsiran ini memudahkan *lemambang* untuk mengingat simbol yang sinonim dengan budaya orang Iban (Chemaline, 2011). Terdapat persamaan dapatan kajian dengan James Joshua Guang (2003) iaitu puisi *pengap* yang dilafazkan menceritakan kronologi perjalanan para dewa dari dunia panggau libau turun ke bumi. *Pengap* sejenis puisi neratif kerana menceritakan keberanian dewa yang memiliki kuasa ‘supernatural’ mampu menjaga kawasan tanaman dan mengalahkan musuh. Puisi *pengap* menyebut setiap deiti berdasarkan fungsi dan susun lapis mereka. Sebagai contoh, dapatan kajian menemui kehadiran dewa utama Singalang Burung kerana lambang kepada dewa peperangan bersama isterinya Endu Sudan Berinjan Bungkung. Bagi menghargai kehadiran dewa dan mengucapkan kesyukuran, tuan rumah menyediakan *piring* (persembahan sajian) untuk *Petara* (Sandin, 1977). Nilai-nilai budaya seperti ini perlu dihebahkan kepada masyarakat Iban supaya mereka menghargai kesusasteraan sendiri.

PERMASALAHAN KAJIAN

Setiap lafazan puisi *pengap gawai pangkung tiang* terjemahan norma hidup berkaitan dengan nilai serta makna tersurat dan tersirat berdasarkan perspektif budaya pemiliknya. Normalisasi masa kini, generasi muda kurang memahami atau masih kabur tentang setiap ungkapan yang dilafazkan oleh pemuisi *pengap* seperti *lemambang*. Bagi kesinambungan tradisi ini, sangat wajar setiap ungkapan puisi *pengap gawai pangkung tiang* dirungkai dan didokumentasikan sebagai rujukan orang Iban selaku pewaris dan pemilik budaya. Puisi *pengap* sangat unik kerana mengandungi khazanah sastera yang sangat bernilai untuk difahami kerana mengandungi rangkuman nilai estetika dan simbol belum diterokai dalam bidang kesusasteraan

masyarakat Iban. Menurut Levi-Strauss (1972), pola pemikiran manusia mampu ditafsir setelah diterjemahkan melalui penghasilan teks sastra sekiranya difahami dan dianalisis secara terperinci. Maksudnya, teks sastra menyediakan info bermaklumat bagi mengetahui tujuan perlakuan sosial berlaku setelah menyusun dan memahami bagaimana ia berlaku dalam sesebuah masyarakat. Kemurnian nilai-nilai budaya dalam puisi *pengap gawai pangkung tiang* tidak dirungkai, difahami dan disebarkan memberi kesan negatif kepada daya tahan serta kelestarian pengamalannya pada masa depan.

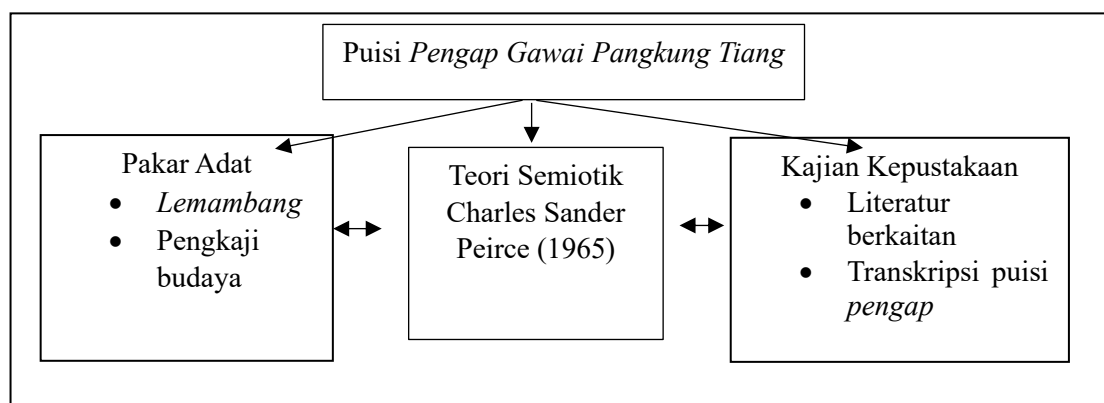
OBJEKTIF KAJIAN

Objektif kajian ialah menilai interpretasi simbol dalam puisi *pengap gawai pangkung tiang* perspektif amalan dan kepercayaan.

METODOLOGI KAJIAN

Penyelidikan ini mengaplikasikan kaedah kualitatif untuk menilai interpretasi simbol dalam puisi *pengap gawai pangkung tiang*. Tujuan mengaplikasikan kaedah ini kerana ruang lingkup kajian mengkaji budaya iaitu sejenis *leka main* orang Iban yang diamalkan mereka dalam konteks kehidupan sebenar. Tingkah laku sekelompok masyarakat dapat dilihat daripada budaya seperti kepercayaan, nilai dan sikap (Sidek Mohd. Noah, 2002). Ini bermaksud, budaya orang Iban boleh difahami melalui pengamalan budaya yang melambangkan atau cerminan kepada tindakan mereka. Pengamatan ini bertujuan untuk memahami kepercayaan, nilai estetik, perspektif dan motivasi (Othman, 2017).

Kaedah kualitatif sangat relevan diterapkan dalam kajian ini kerana budaya kaum Iban tidak boleh dilihat dari satu perspektif atau satu sudut sahaja. Triangulasi data diperlukan supaya puisi *pengap gawai pangkung tiang* dapat dikaji secara sistematik. Tujuan triangulasi data digunakan untuk mengumpul data dari perspektif-perspektif yang berbeza bagi menyelesaikan permasalahan kajian (Chua Yan Paw, 2011:8). Maka, kesahan dan kebolehpercayaan yang tinggi kepada hasil kajian dapat diperolehi.



Rajah 1: Triangulasi Data Diubahsuai dari Chua Yan Piaw (2011)

Bagi mengukuhkan triangulasi data kajian ini mengumpulkan data melalui *participant observation*. Proses tersebut menerapkan teknik pemerhatian di lapangan, temu bual (sama ada temu bual secara formal atau tidak formal), dan bandingkan data melalui analisis dokumen di perpustakaan. Penyelidikan di lapangan memerlukan kajian ini mengambil tindakan dinamik atau fleksibel supaya dapat mengumpulkan data mengikut realiti kehidupan sebenar (Black & Campion, 1976). Sebagai contoh, semasa menjalankan pemerhatian dan temu bual, pengkaji

tidak perlu terikat kepada soalan yang telah disediakan tetapi memerlukan ketajaman mengesan data relevan supaya soalan dapat dikembangkan untuk mengumpul data sebanyak mungkin. Setelah pengumpulan data di lapangan dikelompokkan, perbandingan antara data sumber kedua dengan data temu bual perlu menjalani proses analisis dokumen supaya data lebih absah.

PRINSIP-PRINSIP TEORI SEMIOTIK CHARLES SANDERS PEIRCE

Rasional pemilihan teori semiotik Charles Sanders Peirce kerana penegasan teori menerangkan kajian bahasa wajar dilaksanakan secara sistematik dan saintifik bukan sekadar andaian atau hipotesis semata-mata. Konsep pertama yang perlu difahami pengkaji bahasa ialah fungsi bahasa sebagai alat komunikasi yang dijelmakan melalui tanda-tanda. Konsep tanda menurut Peirce (1965) dlm. Mana Sikana (2001), menyatakan simbol-simbol merangkumi gambar dan angka. Keterangan ini membuktikan konsep simbol mengambil kira semua jenis bidang di lapangan untuk mengkaji bahasa dalam bentuk tanda wajar menggunakan teori ini. Bahasa mempunyai sistem yang wujud dalam bentuk kod-kod serta terikat dengan satu sama lain. Pendekatan semiotik Peirce ini dapat merungkai pola dan proses penciptaan sastera sehingga melahirkan sistem karya.

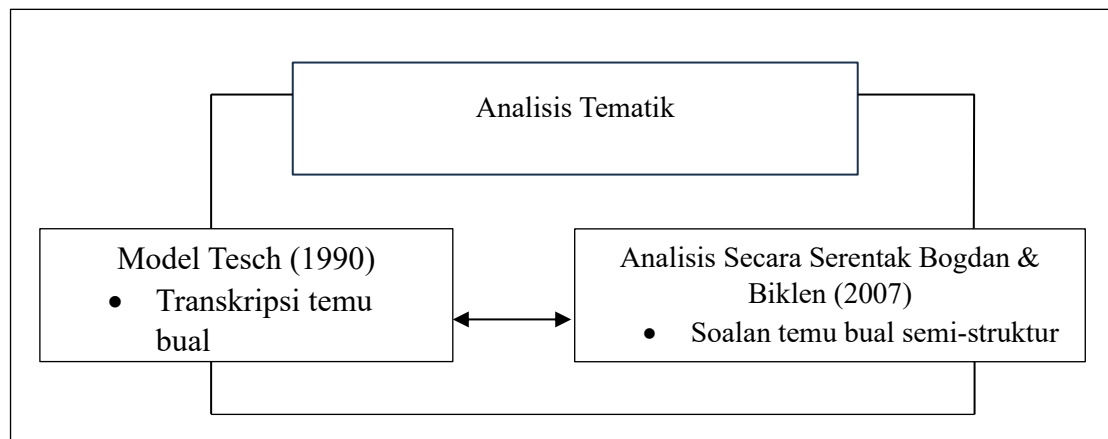
Konsep kedua ialah teori ini dapat meneroka perhubungan sistem karya dengan pengaruh luaran yang dapat melahirkan sebuah karya (Mana Sikana, 2001. Bagi maksud ini, kita dapat melihat sistem luaran seperti alam sekeliling semasa *lemambang* melafazkan puisi *pengap gawai pangkung tiang* boleh mempengaruhi pembentukan karya. Jadi, wujud unsur alam yang saling berhubung kait dengan karya puisi ini. Tambahan lagi, elemen kebudayaan yang terbentuk melalui unsur alam menjadi inspirasi dalam penghasilan karya puisi *pengap gawai pangkung tiang*. Pengkaji perlu mempunyai pengetahuan yang luas tentang kebudayaan orang Iban untuk memahami sesuatu karya. Setiap ungkapan pemuisi seperti *lemambang* dizahirkan dalam puisi *pengap* saling berhubung dengan sistem kehidupan masyarakat. Sistem bahasa pemuisi mempengaruhi idea kepengarangan dalam puisi *pengap*. Segala fenomena di luar karya dengan kebudayaan orang Iban akan dihubungkan oleh *lemambang* melalui puisi sekiranya simbol-simbol dapat dianalisis secara komprehensif.

Konsep ketiga ialah semua simbol dizahirkan dalam karya mempunyai peranan tersendiri. Tafsiran terhadap simbol ini dibuat terperinci, penuh perhatian dan berhati-hati agar tidak merosakkan nilai karya itu (Koon, 1987). Sekiranya tidak diambil berat atau terlepas pandang menyebabkan karya itu tidak bernilai. Semiotik Peirce berpegang kepada prinsip, semua simbol perlu dihargai kerana kata-kata itu mempunyai pengertian. Oleh itu, Semiotik Peirce menegaskan penggunaan simbol sebagai permulaan kepada sesebuah karya. Setiap kata-kata *lemambang* dalam puisi *pengap gawai pangkung tiang* wajar diselidiki dengan penuh ketelitian. Estetika sesebuah karya seperti puisi *pengap* dapat dinilai kerana simbol-simbol dapat difahami oleh pengkaji untuk diterjemahkan dalam penulisan ilmiah sebagai rujukan generasi akan datang.

Konsep seterusnya ialah semua karya mempunyai nilai tersendiri. Nilai-nilai karya sastera dapat dilihat dari pandangan berbeza. Contohnya, penggunaan teori berbeza menyebabkan nilai sesuatu karya berbeza. Semiotik Peirce sangat menekankan penggunaan simbol dalam sesebuah karya. Ini membuktikan setiap genre dalam karya mempunyai keistimewaan tersendiri sekiranya dimuatkan dengan simbol. Setiap simbol yang digunakan berdasarkan konteks bukan membandingkannya dengan karya lain (Kristeva, 1990). Dapat dilihat melalui puisi *pengap gawai pangkung tiang*, simbol digunakan memberikan tafsiran berbeza sekiranya digunakan untuk konteks berbeza. Simbol burung dalam puisi *pengap gawai burung* boleh membawa musibah atau kebaikan kepada petani. Namun, simbol burung yang wujud dalam puisi *pengap gawai pangkung tiang* memberikan petanda yang baik kepada pemilik rumah.

ANALISIS DATA

Kajian ini memilih teknik analisis data menggunakan analisis tematik yang sejajar dengan kajian kualitatif. Analisis tematik diaplikasikan untuk memecahkan data kepada tema-tema yang bersesuaian berlandaskan objektif kajian (Braun & Clarke, 2006). Pengkaji mengupas data-data kualitatif yang ditemui di lapangan untuk membuat hubungan kait pola-pola yang terjadi dalam kajian. Menurut Holoway & Todres (2003) menerangkan analisis tematik sangat berkesan untuk menganalisis data kualitatif.



Rajah 2: Proses Analisis Data Tematik.

Setelah mendapatkan data temu bual serta membuat transkripsi, pengkaji membuat analisis terhadap transkripsi temu bual tersebut melalui model Tesch (1990). Model ini digunakan untuk menyusun kod-kod mengikut kategori sebelum dipecahkan kepada tema berdasarkan objektif kajian. Setelah data selesai melalui analisis secara serentak Bogdan & Biklen (2007) dan analisis model Tesch (1990) maka data tersebut perlu disusun mengikut kod tertentu. Langkah ini memudahkan susunan kod kerana telah melalui dua proses sebelum nya. Ini menjadikan analisis data lebih sistematik dan efisien. Pengkaji tidak perlu berusaha untuk mengenalpasti kod dalam setiap rangkap data temu bual atau transkripsi puisi *pengap gawai pangkung tiang*. Pengkaji hanya perlu mengeluarkan kod tersebut dan menyusunnya mengikut tema yang telah ditetapkan berdasarkan objektif kajian. Pengkaji dibenarkan untuk menambah nota tambahan selepas memahami makna tersembunyi dalam teks.

DAPATAN KAJIAN DAN PERBINCANGAN

Sastera dan nilai-nilai budaya sesuatu yang tidak dapat dipisah. Sastera tanpa makna dianggap tidak bernilai kepada pemilik budaya. Ia ibarat tanpa hala tuju dalam penghasilan sastera. Interpretasi simbol dalam puisi *pengap gawai pangkung tiang* terbina dari inspirasi kehidupan orang Iban bermotifkan nilai dan aturan hidup mereka. Nilai-nilai ini mengandungi unsur norma kehidupan seperti ilmu pengetahuan, kesenian, pengaruh, sosial-budaya dan ekonomi (Nasrimi, 2021). Dalam konteks budaya masyarakat Iban, budaya ialah hasil peninggalan harta pusaka nenek moyang yang ditiru dalam kehidupan seharian sebahagian daripada amalan dan kepercayaan. Kelestarian dan daya tahan mengamalkan puisi *pengap gawai pangkung tiang* sangat bergantung kepada keberkesanan melaksanakannya dikukuhkan oleh kepercayaan tradisional (Chemaline, 2011). Pengukuhan nilai-nilai budaya ialah keterangkuman etika, kepercayaan, pendidikan, estetik dan kebudayaan.

Etika (Akhlak)

Simbol dalam puisi *pengap gawai pangkung tiang* mengandung nilai sentimental masyarakat terutamanya menonjolkan akhlak kesopanan dan cerminan tingkah laku masyarakat Iban sama ada menggunakan simbol binatang, mitos atau legenda. Tafsirannya berdasarkan watak yang dimainkan oleh simbol berlandaskan kepercayaan orang Iban. Berdasarkan kepercayaan mereka, penciptaan simbol berkait dengan tingkah laku kehidupan seharian manusia untuk memberikan kesan secara tidak langsung kepada orang Iban (Lemambang Ukat anak Chundi, 2024). Puisi *pengap gawai pangkung tiang* cuba menyampaikan kehalusan budi bahasa orang Iban. Budi bahasa merupakan pegangan nilai yang sangat tinggi dalam kehidupan orang Iban. Oleh sebab itu orang Iban sangat menghormati tetamu, orang tua dan sebagainya. Nilai ini menjadi ukuran paling tinggi menentukan personaliti orang Iban terutamanya wanita sebagai simbol dewi Kumang sinonim dengan keanggunan.

*Peda kaki iya digembalka enggau taji temaga,
Ke bekebatka benang sua Kumang Dara Cherida,
Dipasukka sida kain tating, diangkunka bini Segangga
Ganggai,
Enggi Endun Kumang Beriak Sanggai,
Dinga tak taing-taing,
Munyi naning bening-ning bedua pemakai,
Peda dih sanggul enggi Endun Kumang Mereti,
Nyau baka tanchang Aki Lang Menaul Rimba,
Nyau lentur baka buah lebat merurai,
Pia mega jelepi sanggul gantung enggi Endu Kumang
Melepung,
Ngagai perau indu bandung,
Enggi Bujang Setungga Gungung,
Begamal lepung-lepung,
Jagang-jagang anang jejangang.*

*Diubah suai dari: Lemambang Ukat Anak Chundi, Audio
Transkripsyen, 29 Mei 2023.*

Simbol dewi Kumang sentiasa diketengahkan dalam puisi *pengap gawai pangkung tiang*. Melalui teks puisi *pengap*, pembaca dapat mentafsir watak keanggunan wanita disimbolkan melalui dewi Kumang. “*Peda dih sanggul enggi Endun Kumang Mereti, nyau baka tanchang Aki Lang Menaul Rimba, nyau lentur baka buah lebat merurai*”. Penceritaan watak dewi Kumang digambarkan melalui cara berpakaianya, berjalan dan kekemasan rambutnya. Dewi Kumang simbol seorang wanita yang mengutamakan penampilan diri sehinggakan rambutnya diikat rapi. Motifnya untuk mendedahkan masyarakat Iban tentang kecantikan dan keaslian tingkah laku wanita sebagai teladan generasi sekarang (Lambat Anak Lindong, 2025). Sifat-sifat seperti dewi Kumang memberikan panduan kepada para lelaki mencari calon isteri yang sempurna. Kemunculan simbol dewi Kumang memberikan amaran kepada kaum wanita untuk menjaga tingkah laku mereka agar menjadi rebutan lelaki. Menurut Chemaline (2011: 127), Orang Panggau Libau sangat terkenal dengan kredibiliti, kecerdikan, ketampan atau kecantikan paras rupa dan kemahiran bertukang seperti membuat senjata atau bertenun. Pada masa dahulu, lelaki sangat gembira dan bertuah sekiranya terjumpa wanita yang mahir bertenun (Lemambang Ukat anak Chundi, 2024). Secara tidak langsung menunjukkan terjemahan simbol dewi Kumang memberikan gambaran kepada orang Iban perlu memiliki akhlak sepertinya. Ia juga memberikan pengajaran kepada orang Iban supaya menjaga

penampilan diri. Penampilan yang baik mencerminkan imej dewi Kumang bagi wanita dan dewa Keling untuk lelaki. Tingkah laku dewi Kumang telah menjadi amalan dan diikuti generasi sekarang ini serta menjadi satu tradisi untuk dipercayai. Simbol dewi Kumang juga menjadi simbol hormat kepada anggota keluarga. Perwatakan dewi Kumang yang sangat akur kepada ibu bapa, suami dan orang tua menjadi pengajaran kepada wanita. Wanita Iban perlu menunjukkan cara komunikasi yang beradab meneladani tingkah laku dewi Kumaang.

Nilai Kepercayaan

Unsur agama dan kepercayaan dalam puisi *pengap gawai pangkung tiang* berdasarkan anggapan kebenaran pengamalnya. Golongan pengamalnya cuba memahami dan menghayati tafsirannya berdasarkan hubungannya dengan kehidupan seharian. Nilai-nilai ini memperlihatkan sejauhmanakah orang Iban mempercayainya dan mengamalkannya. Perbincangan ini perlu melihat kepada prinsip-prinsip kebenaran terkandung dalam puisi *pengap gawai pangkung tiang*. Kebenaran ini mengukuhkan kepercayaan orang Iban terhadap puisi *pengap gawai pangkung tiang*.

*Peda dih anak Petara Bunsu nangkan Raja Selempandai,
Deka nuntung datai ba penyarai apai Keling bali nama
Gila Gundi,
Ngejung Aya Sempulang Gana Rangkang Kirai,
Galauka rinding Seranggau Keling,
Ke berimbai ambai enggau Bujang Rangkang ditangkanka
Raja Anda Mara,*

*Diubah suai dari: Lemambang Ukat Anak Chundi, Audio
Transkripsyen, 29 Mei 2023.*

Konsep ketuhanan dalam puisi *pengap gawai pangkung tiang* diambil alih oleh peranan *Petara* atau dewa. Konsep *Petara* memiliki persamaan dengan pengaruh bahasa sanskrit. Perkataan *Petara* dipinjam dari perkataan dalam bahasa sanskrit iaitu *Batta*, *Battara* atau *Avatara*. Hieraki *Petara* orang Iban sama dengan susunan *Avatara* dalam agama Hindu (Chemaline, 2011: 105). Dewa dipercayai makhluk supernatural yang boleh menjelma dalam pelbagai simbol seperti simbol binatang. Dewa juga boleh mematikan dan menghidupkan manusia. Peranan dewa juga boleh mengubah perubahan cuaca dan mampu mengubah nasib manusia. Raja Selempandai mampu memberikan zuriat kepada orang Iban terutamanya pemilik rumah yang sinonim dengan nama Sang Pencipta (Sutlive, 1989). Seperti yang dijelaskan sebelum ini, konsep ketuhanan seperti Keling, Raja Anda Mara dan sebagainya kitaran kepercayaan orang Iban menguasai alam kehidupan orang Iban diterjemahkan melalui puisi. Teks puisi *pengap* sangat bergantung kepada kuasa-kuasa supernatural ini untuk melindungi keluarga mereka sepanjang tinggal di rumah baharu. Orang Iban percaya penjelmaan anasir-anasir alam dan keganjilan sifat manusia adalah bersifat supernatural. Anggapan ini mengukuhkan penggunaan simbol-simbol luar biasa ini dimuatkan dalam puisi. Kepercayaan terhadap konsep ketuhanan telah menjadi amalan orang Iban untuk diamalkan.

*Dia gumi nuan temu orang ba seraka nengeri,
Tampak nama dibai nyambut Datu Rekaya Temenggung,
Enda dilindung kena tinggang sakang seribu enggi orang,
Semampai leledung tampak bebandung,
Dia dih nuan deka beberita betabi Sultan Tuan Agung.*

*Diubah suai dari: Lemambang Ukat Anak Chundi, Audio
Transkripsyen, 29 Mei 2023.*

Unsur saintisme antara kepercayaan tradisi orang Iban dalam puisi *pengap gawai pangkung tiang* disesuaikan dengan latar belakang orang Melayu di Sarawak. “*Dia gumi nuan temu orang ba seraka nengeri, tampak nama dibai nyambut Datu Rekaya Temenggung, dia dih nuan deka beberita betabi Sultan Tuan Agung*”. Bukti ini menunjukkan puisi *pengap gawai pangkung tiang* bersifat universal. Orang Iban mengagungkan mereka yang berpangkat *Datu Rekaya* dan *Sultan Tuan Agung* (Tuan Yang Terutama) untuk memberikan kesan ransangan dan semangat kepada orang Iban. Nama-nama itu perlu dinyatakan dalam puisi ini kerana mereka yang berkuasa, berpengaruh dan orang Iban perlu menonjolkan diri di depan tokoh tersebut (Lemambang Ukat anak Chundi, 2024).

*Disangkingka kami batu buah pinang lupung,
Ke ngasi semitan pematak bujang,
Awakka sida seilu-ilu baka semalau nyerumba petang.
Taja pia, ubat tu anang guai nuan nyimpan,
Kenu ku tangkan adi Renggan,
Anang guai nguan,
Asuh simpan sida karung tangkai mengandai karung
kerubung nuan.*

*Diubah suai dari: Lemambang Ukat Anak Chundi, Audio
Transkripsyen, 29 Mei 2023.*

Terdapat juga kebersamaan dengan mantra Melayu seperti mantra pakaian diri (pengasih) Mazarul Hasan (2017). *Batu buah pinang lupung* dalam teks puisi *pengap gawai pangkung tiang* berperanan sebagai azimat untuk menarik perhatian lelaki. Ia tidak boleh disimpan oleh wanita yang bawah umur dan perlu dijaga oleh *karung tangkai mengandai* (ibu bapa). Ini membuktikan mantra Melayu dan puisi *pengap gawai pangkung* mempunyai kebersamaan dari segi amalan dan kepercayaan. *World view* orang Melayu dengan orang Iban mempunyai ciri yang sama.

Kepercayaan dan amalan orang Iban terhadap puisi ini masih relevan kerana masih bebas mengamalkan kepercayaan animisme yang memperkuat pola pikir mereka. Kerasionalan pengamalan terhadap puisi ini bergantung kepada kesedaran orang Iban mempercayai unsur magis untuk membantu membebaskan diri mereka (Gumbang, 1963). Unsur-unsur magis ini dinyatakan dalam puisi dengan menggunakan konsep mitos dan legenda seperti *Petara* dan Pahlawan yang membantu orang Iban dalam menempuhi liku-liku kehidupan. Jadi, sifat universal puisi *pengap gawai pangkung tiang* memperkukuhkan ketahanannya diamalkan. Kekuatan interpretasi simbol dari sudut kepercayaan bergantung kepada pemahaman tafsiran maknanya dalam puisi *pengap gawai pangkung tiang*.

Nilai Pendidikan

Nilai pengamalan puisi *pengap gawai pangkung tiang* bukan dilihat dari sudut kesan pengamalannya sahaja. Penggunaan simbol tidak dilihat dalam konteks spiritual tetapi merangkumi peranannya dalam puisi ini untuk mengembangkan kualiti perwatakan baik dari aspek jasmani dan rohani berlandaskan nilai-nilai terkandung dalam puisi *pengap gawai pangkung tiang*. Puisi *pengap gawai pangkung tiang* mendedahkan pendengar atau pembaca tentang pentingnya puisi medium pendidikan sepanjang hayat.

*Nya ga penatai Lemambang nambun di jelatung,
Bebai duku andung, beliung andung,
Tempa Aki Menawa, kambuh nuntung,
Tempa nitihka tangan nyentukka ujung,
Tempu tekung-tekung, nyau perenching gadung,
Ditagaka enda mudah simpak bekeretung,
Tau dikenai ngerandang jalai Bujang Lung.*

*Diubah suai dari: Lemambang Ukat Anak Chundi, Audio
Transkripsyen, 29 Mei 2023.*

Nilai-nilai sastra diungkapkan menggunakan simbol bersifat mendidik sangat berguna kepada orang Iban mengatur kehidupan. Teks puisi *pengap* seperti “*tempa nitihka tangan nyentukka ujung, tempa tekung-tekung nyau perenching gadung, ditagaka enda mudah simpak bekeretung tau dikenai ngerandang jalai Bujang Lung*” membawa maksud penempa parang mesti bersungguh-sungguh menghasilkan parang berkualiti supaya dapat digunakan untuk menebas jalan. Dari sudut pendidikan rohaniah, interpretasi simbol parang ini membawa makna parang ialah *dinding bulu* (kebal) (Lemambang Ukat anak Chundi, 2024). Tafsiran ini mengajar orang Iban supaya sentiasa bersedia setiap masa untuk menempuh cabaran hidup seperti mana seseorang yang memiliki parang yang tajam bersedia untuk menebas jalan. Peranan puisi ini sangat berkait rapat dengan pendidikan agama dan pengatur etika kehidupan masyarakat Iban. Perwatakan Pahlawan dan dewa ditonjolkan dalam puisi *pengap gawai pangkung tiang* mendominasi peranannya sebagai agen penyampai pendidikan. Ia dapat menjadi pedoman hidup sekiranya pembaca dapat menginterpretasi simbol dengan berkesan yang telah dipeturunkan melalui sejarah untuk mengatur cara hidup kolektif antara orang Iban atau kaum lain.

*Udah masai alai Aki Lang Menaui Rimba,
Bemaka antu pala,
Kediatu alai Raja Anda Mara,
Ke chapuh reria bemaka batu bena,
Ulih besabung tulang ngerumba gumbang besabung.*

*Diubah suai dari: Lemambang Ukat Anak Chundi, Audio
Transkripsyen, 29 Mei 2023.*

Simbol Aki Lang Menaui Rimba nama samaran bagi *Petara Lang Singalang Burung*. Maksud rangkap tersebut ialah mengumpamakan kehebatan orang Iban memburu kepala pada masa dahulu. Namun, penilaian terhadap keberanian ini telah berbeza dengan masa kini. “*Kediatu alai Raja Anda Mara bemaka batu bena ulih besabung tulang ngerumba gumbang besabung*” membawa maksud zaman sekarang tangga itu sebagai laluan untuk membawa tuah yang diperolehi setelah membanting tulang dan berhempas pulas melawan perjalanan hidup. Ia berusaha untuk memberikan pengajaran kepada orang Iban supaya sentiasa berusaha untuk membawa rezeki atau tuah pulang ke rumah. Dalam konteks ini, sastera berupaya menjadi pembinaan karakter sesuatu bangsa untuk mencerminkan keunggulan peradaban bangsa (Fathin dan Azhar, 2018). Ini membuktikan hubungan sastera dengan pendidikan tidak dapat dipisahkan dalam puisi ini. Hubungan dimensi kehidupan orang Iban interpretasi menggunakan simbol dan maknanya berdasarkan ketepatan penilaian masing-masing.

*Tepan tangga nyau lentur baka pinang seberai,
Nyemaka juyah kami mayuh amai,
Tepedaka anak tupai enggau anak tupai bebantaika
pelandai,
Betunda undi enggau apai indai,
Rindu begagai ba tembawai rumah panjai,*

*Diubah suai dari: Lemambang Ukat Anak Chundi, Audio
Transkripsyen, 29 Mei 2023.*

Interpretasi simbol secara tidak lansung mendidik orang Iban berfikir kritis dalam berkarya dan mengembangkan sifat-sifat keperibadian mulia melalui puisi ini. Pengalaman estetik *lemambang* melagukan puisi *pengap gawai pangkung tiang* berlandaskan ruang lingkup keluarga, masyarakat, persekitaran dan sebagainya. Ini sebagai bukti struktur puisi *pengap* berupaya membangunkan masyarakat dari aspek pemikiran menggunakan ilmu serta akal budi yang tinggi. “*Tepa tangga nyau lentur baka pinang seberai, nyemaka juyah kami mayuh amai*” ialah bahasa kiasan digunakan untuk menyatakan kehadiran mereka banyak sekali. *Lemambang* tidak secara langsung menyatakan tangga dipijak mereka seperti hendak patah tetapi menggunakan kiasan tangga itu melentur seperti batang pinang (Lemambang Ukat anak Chundi, 2024). Kita dapat lihat *lemambang* sangat kritis membina struktur teks puisi *pengap* dan mengajar orang Iban untuk meningkatkan mutu karya.

*Tepedaka anak tupai enggau anak tupai bebantaika
pelandai,
Betunda undi enggau apai indai,
Rindu begagai ba tembawai rumah panjai,*

*Diubah suai dari: Lemambang Ukat Anak Chundi, Audio
Transkripsyen, 29 Mei 2023.*

Leka main invokasi dapat membicarakan banyak hal tentang keindahan, variasi irama disesuaikan dengan jiwa dan fungsinya (Cristina Pratt, 2007). Simbol anak tupai perumpamaan kepada orang Iban hidup di rumah panjang. “*Tepedaka anak tupai enggau bebantaika pelandai, betunda undi enggau apai indai, rindu meda begagai ba tembawai rumah panjai*” interpretasi rangkap ini menceritakan keakraban orang Iban bergaul antara satu sama lain dengan bertukar-

tukar cerita di rumah panjang. Penilaian ini memberi kesan kepada orang Iban untuk mengekalkan suasana ini di rumah yang baharu didiami mereka. Struktur teks puisi *pengap gawai pangkung tiang* ini membolehkan orang Iban mendidik masyarakatnya sendiri mengetahui perubahan sosial dan membina ketamadunan bangsa Iban melalui puisi serta menyesuaikan genre secara kontemporari supaya terus berdaya tahan.

*Enti kelia menya sigi iya enda bula,
Tang kediutu lain buat baka ke udah repa,
Udah tinggangunggu beragai begantung berimba.*

*Diubah suai dari: Lemambang Ukat Anak Chundi, Audio
Transkripsyen, 29 Mei 2023.*

Rangkap puisi *pengap* tersebut mengajar dan mengingatkan orang Iban supaya menjaga hubungan kekeluarga di rumah panjang. “*Enti kelia menya enda bula, tang ke diutu lain buat baka udah repa, udah tinggangunggu beragai begantung rimba*” ekspresi *lemambang* menceritakan kalau dahulu hubungan persaudaraan di rumah panjang sangat utuh. Hubungan kekeluarga di rumah panjang sangat dititik berat melalui puisi ini. Mereka mempercayai *tuai rumah* orang yang lurus akal perlu dipatuhi dan diteladani. Kesepakatan dalam rumah panjang berpunca dari tindakan *tuai rumah* membimbing anggotanya untuk menjalinkan kerjasama (Chemaline, 2011). Namun sekarang, hubungan ini semakin renggang kerana pepecahan dan pengaruh modenisasi serta urbanisasi. Simbol *punggu beragai* (dahan kayu patah) ibarat penghalang kepada perpaduan. Interpretasi ini dinilai sebagai langkah berjaga-jaga orang Iban berkenaan halangan atau situasi tidak diduga menimpa kehidupan mereka secara langsung menyebabkan hubungan persaudaraan di rumah panjang terjejas (Lemambang Ukat anak Chundi, 2024). Unsur-unsur mendidik ini tidak dapat dipertikaikan untuk dipercayai sehingga menjadi satu amalan mencerminkan kebudayaan masyarakat Iban kerana telah diperkukuhkan dengan adat yang mengawal keharmonian dan keamanan di rumah panjang. Perpecahan di rumah panjang dapat dielakkan sekiranya anggota keluarga memainkan peranan dan saling hormat menghormati antara satu sama lain untuk mengelakkan konflik.

Nilai Estetik

Kebanyakan sastera mempunyai keindahannya tersendiri. Keindahan ini memberikan kesan secara langsung terhadap interpretasi simbol. Puisi *pengap* sebuah karya yang unik dengan membimbing dan mengajar pembaca atau pendengar ke arah kesempurnaan diri. Keindahan menjadi perbincangan ialah berkaitan dengan keindahan dalaman yang memerlukan tafsiran atau andaian serta penilaian mendalam kesan dari amalan dan kepercayaan orang Iban. Keindahan yang dimaksudkan ini ialah nilai estetik dalam puisi *pengap*. Bagi menyingkap persoalan estetik ini, pengamatan dan penilaian teratur menggunakan pengalaman individu diutamakan (Abdul Halim, 2011). Estetik juga dinilai berdasarkan pengalaman yang berkaitan emosi atau perasaan. Oleh itu, penelitian terhadap nilai estetik dalam puisi *pengap gawai pangkung tiang* bersifat subjektif. Interpretasi simbol dalam transkrip puisi *pengap* ini tidak dibuat secara lebih-lebih tetapi berlandaskan amalan dan kepercayaan pengamalannya.

*Oo...lapa chap seduai uchu ketu?
Minta saup nuan aki madahka Raja Tuah,
Bali nama Anda Mara,
Ba tunjuk jari indu kita dirasukka semilu batu ulai,
Tu mih ubat ke tanda penatai raja,
Ke ninggalka aku ubat pengumbai reta,
Ubat pemandang tampak leliau beberita.*

*Diubah suai dari: Lemambang Ukat Anak Chundi, Audio
Transkripsyen, 29 Mei 2023.*

Rangkap puisi *pengap gawai pangkung tiang* berusaha untuk memberikan kesan estetik untuk melengkapkan kehidupan orang Iban di dunia ini. Interpretasi simbol Raja Tuah atau Anda Mara dipohon untuk membantu mereka mencapai matlamat hidup iaitu mencari tuah. Rangkap ini “*Tu mih ubat ke tanda penatai raja, ke ninggalka aku ubat pengumbai reta, ubat pemandang tampak leliau beberita*” menyeru dewa supaya memberikan azimat kaya raya serta memberikan kesan spiritual kepada mereka. Simbol *batu ulai* (tangkal tuah) membantu orang Iban mencari rezeki (Lemambang Ukat anak Chundi, 2024). Tambahan pula, menurut Lambat Anak Lindong (2024), sekiranya nasib sentiasa menyebelahi dan menyebabkan mereka murah rezeki dinilai sebagai kesan dari penggunaan tangkal tersebut. Nilai estetik seperti ini perlu difahami dan ditafsir dengan betul agar memberikan kesan yang diimpikan. Interpretasi simbol batu (azimat, tangkal) memberi makna eksplisit seperti mana diketahui umum oleh orang Iban. Ini menggambarkan kesan realiti hidup masyarakat Iban untuk diamalkan dan dipercayai.

*Uji selanjat mimit nuan rarit baku ranggung,
Uji beginsit mimit dih nuan buah pinang engkelung,
Enggaika nuan kena tipas iku tungkat buluh laung,
Keba nangi ba penyuran di tisau ati arung beradung,
Pia mega lupu tu lama bediri kelalu malu,
Dalam empedu karung jantung,
Meda kita tinda bebala duduk betugung,*

*Diubah suai dari: Lemambang Ukat Anak Chundi, Audio
Transkripsyen, 29 Mei 2023.*

Pengalaman emosi selalu diterapkan dalam puisi *pengap gawai pangkung tiang*. Menurut Lemambang Ukat anak Chundi (2024), ia bertujuan untuk memberikan tanda hormat dan merendah-rendahkan diri kepada tetamu yang hadir. “*Uji selanjat mimit nuan rarit baku ranggung, uji beginsit mimit dih nuan buah pinang engkelung, enggaika nuan kena tipas iku tungkat buluh laung*” bermaksud pemuisi menyuruh para tetamu berjaga-jaga andai tutur katanya agak kasar didengar serta memberikan amaran kepada mereka bahawa dia ingin bangun kuatir terkena libas *lelanjang* (topi yang ada bulu burung). Simbol buah pinang merujuk kepada panggilan hormat kepada tetamu wanita. Simbol buah pinang ialah *piring* (persembahan) untuk dewi Kumang (Noria Tugang etb. 2022). “*Pia mega lupu tu lama bediri kelalu malu, dalam empedu karung jantung, meda kita tinda bebala duduk betugung*”, rangkap ini menggambarkan pemuisi merendah diri mengatakan dia berdiri berasa malu melihat para tetamu terlalu ramai sehinggakan kelu lidah untuk bercakap. Walaupun mereka berasa malu, namun niat pemuisi

untuk melagukan puisi *pengap gawai pangkung tiang* mesti diteruskan dan emosi malu diketengahkan untuk pembuka bicara tutur kata *lemambang* (Lambat Anak Lindong, 2025). Kesannya, para tetamu yang hadir dapat menilai kesantunan berbahasa *lemambang* semasa melafazkan puisi ini. Nilai estetik yang telah difahami dengan mendalam mengukuhkan kepercayaan orang Iban untuk mengamalkan dan melaksanakan puisi ini.

Nilai Kebudayaan

Kebudayaan masyarakat Iban merupakan warisan sosial lahir dari tingkah laku atau hubungan mereka dengan persekitaran menceritakan kosmologi budaya meninggalkan jejak budaya. Secara tidak langsung, masyarakat Iban tidak mempersembahkan budaya tetapi ia menjelaskan fenomena kebudayaan dipengaruhi oleh lingkungan mereka. Interpretasi simbol dalam puisi *pengap gawai pangkung tiang* neratif budaya diperturunkan sebagai amalan dan kepercayaan. Kesenambungan budaya ini kekal teguh kesan kefahaman tafsiran dan penilaian yang jitu. Kebudayaan orang Iban hasil dari kelakuan yang konsisten dipelajari dari pengalaman. Ia terbentuk melalui sejarah orang Iban mengamalkannya dan mempercayainya secara rasional, eksplisit dan implisit (Chemaline, 2011).

Puisi ini kaya dengan nilai-nilai kebudayaan diterjemahkan melalui pelbagai jenis simbol-simbol medium komunikasi orang Iban. Simbol seperti *piring*, *tiang pemun* dan sebagainya pengaturcaraan berstruktur adat dan kebudayaan orang Iban. Penilaian simbol membawa kepada makna budaya secara mendalam yang disantuni melalui teks puisi *pengap gawai pangkung tiang*. Neratif budaya yang menjadi amalan dan kepercayaan penting untuk mengekalkan kelestarian budaya dan identiti orang Iban (Rubinstein, 1973).

*Akai..akai...
Nama ambi kita sangat nenjang,
Bangat malu, bangat nuku, bangat nenjang,
Eh..kami mandam, kami nyempalang,
Laban kami nyangking ke piring,
Nyangking ke ading,
Piring 8, piring 10, piring separuh, piring lebat, piring
sarat,
Udah disangking piring deka nyadi tiang batu, tiang lunsu,
Tiang belimpah, tiang tuah, tiang pesaka, tiang seribu
guna,
Endur orang diau, endur orang bekuau.*

*Diubah suai dari: Lemambang Ukat Anak Chundi, Audio
Transkripsyen, 29 Mei 2023.*

Rangkap puisi ini “*Akai..akai... Nama ambi kita sangat nenjang, bangat malu, bangat nuku, bangat nenjang, eh..kami mandam, kami nyempalang*” simbol *lemambang* mengejutkan *tiang pemun* (tiang utama). Tujuannya ialah tiang bangun dan tidak leka serta mendengar permintaan tuan rumah. Menurut Lemambang Ukat Anak Chundi (2024), tiang rumah yang telah lama didirikan diibaratkan sedang tidur. Tiang ini perlu mereka kejutkan. Nilai-nilai kebudayaan ini perlu diwariskan kerana mempunyai nilai spiritual yang menjadi amalan dan kepercayaan orang Iban. Tiang ditafsir sebagai lambang kekuatan, kestabilan dan kelangsungan hidup penghuni rumah. Nilai-nilai budaya ini menggambarkan generasi akan datang perlu

mendirikan tiang *pemun* menjadi lambang penyatuan dan menjaga kelangsungan budaya masa akan datang. Warisan ini menjamin ritual dan amalan ini terus menjadi kepercayaan menyeru roh-roh atau semangat alam terlibat bersama memberkati rumah. Bagi mengukuhkan amalan dan kepercayaan ini, ritual *miring* perlu dijalankan seperti rangkap *pengap* “*laban kami nyangking ke piring, nyangking ke ading, piring 8, piring 10, piring separuh, piring lebat, piring sarat, udah disangking piring deka nyadi tiang batu, tiang lunsu,*”. Ritual *miring* sebagai pengukuh kepada kepercayaan orang Iban (Noria Tugang et., 2017). Konteks nilai budaya, *piring* dalam puisi ini melambangkan memohon keberkatan dan kesejahteraan dari dewa. Penilaian keberkesanan pengamalan kepercayaan ini dapat dibuktikan melalui peranannya sebagai makna spiritual. Ia berupa medium komunikasi antara orang Iban dengan dunia roh untuk saling hormat menghormati. Generasi sekarang acap kali mendengar puisi dipersembahkan dapat memahami makna mendalam simbol *piring* sebagai tulang belakang warisan budaya orang Iban mesti diteruskan.

*Peda langgai manuk nyau lentuk-lentuk,
Lemambang Puna nyau kelah-kelah bejalai,
Ngumbai seduai bebai minta manuk biak,
Nadai terpedaka seduai nilik penepan manuk biak,
Nemu ga tudah aku dibaika kita selanjau ijau manuk
banda,
Pepesap dikepit Keling disabung Laja,
Dibiau selanjau ijau manuk sabung,*

*Diubah suai dari: Lemambang Ukat Anak Chundi, Audio
Transkripsyen, 29 Mei 2023.*

Seterusnya perbincangan diteruskan dengan penilaian interpretasi simbol *manuk sabung* (ayam sabung) dalam memberikan nilai kebudayaan kepada orang Iban. Menurut Lemambang Ukat anak Chundi (2024) dan Chemaline (2011), ayam sabung merupakan binatang belaan dewa yang menetap di Panggau Libau. “*Pepesap dikepit Keling disabung Laja, dibiau selanjau ijau manuk sabung*” bermaksud dewa Keling dan Laja bersama-sama membawa ayam sabung sebagai binatang peliharaan.

Penggunaan simbol ayam sabung menjadi dominan dalam puisi *pengap gawai pangkung tiang*. Ayam sabung manifestasi keberanian dan meramal nasib. “*Peda langgai manuk nyau lentuk-lentuk, Lemambang Puna nyau kelah-kelah bejalai, ngumbai seduai bebai minta manuk biak, nadai terpedaka seduai nilik penepan manuk biak, nemu ga tudah aku dibaika kita selanjau ijau manuk banda*” bermaksud ayam sabung sentiasa dibawa oleh mereka kemana-mana sahaja. Ini melambangkan ayam sabung sangat penting dalam kehidupan orang Iban. Aktiviti sabung ayam sebagai kaedah untuk orang Iban meramal kejadian masa depan (Guang, 2003). Sebagai tambahan, Lemambang Ukat anak Chundi (2024), menyimpulkan penggunaan ayam sabung dalam puisi ini memberi nilai budaya seperti mengajar orang Iban erti bersyukur, pengorbanan dan perjuangan hidup pada masa depan seperti mana para dewa contohnya Keling dan Orang Panggung berjuang menempuh cabaran hidup mengikut legenda. Kesannya, ia memberikan pemahaman kepada orang Iban menghindari nasib tidak baik dan menerima takdir pada masa depan. Generasi masa depan patut belajar meramal masa depan menggunakan simbol ayam sabung yang memberikan semangat dan kekuatan spiritual dipeturunkan secara lisan.

*Datai di ruai lalu betungga mua,
Betentang mata enggau Antu Ribut Kudi.*

*Diubah suai dari: Lemambang Ukat Anak Chundi, Audio
Transkripsyen, 29 Mei 2023.*

Puisi *pengap gawai pangkung tiang* menghubungkan budaya mereka dengan alam kosmos. Ini membuktikan nilai budaya mereka disokong oleh keseimbangan ekosistem alam dan alam semester. “*Datai di ruai lalu betungga mua, betentang mata enggau Antu Ribut Kudi*” bermaksud mereka membawa hajat bersua muka dengan dewa angin. Penilaian peranan dewa angin membawa kepada pemahaman orang Iban terhadap keseimbangan kosmologi antara dunia manusia dengan dunia roh. Ini memberi kesan kepada interpretasi simbol alam dan simbol alam kosmos berfungsi untuk mengekalkan keharmonian manusia (Fox & Sather, 1996). Secara tidak langsung menyampaikan pengajaran kepada orang Iban untuk menjaga keseimbangan alam. Naratif dalam puisi ini dapat mengekalkan budaya orang Iban terus hidup mengikut peredaran zaman.

*Didinga kekutap sida aki bisi burung,
Disumpah Bejampung ke digela Bujang Geliga,
Bisi dikenang sida aki Balang Seribu Guna,
Ngayuka nuan gayu guru nguan menua,
Tuah belimpah chukup beruntung.*

*Diubah suai dari: Lemambang Ukat Anak Chundi, Audio
Transkripsyen, 29 Mei 2023.*

Keberkesanan interpretasi simbol dapat dinilai melalui rangkap puisi “*didinga kekutap sida aki bisi burung, disumpah Bejampung ke digela Bujang Geliga, bisi dikenang sida aki Balang Seribu Guna, ngayuka nuan gayu guru nguan menua, tuah belimpah chukup beruntung.*” bermaksud bunyi burung seperti burung *bejampung* (*cristed jay*) memberi kesan positif kepada orang Iban supaya panjang umur dan memperolehi tuah. Kesan ini turut diikuti dengan upacara korban untuk mengabadikan diri kepada dewa/*Petara* (Lemambang Ukat anak Chundi, 2024). Gabungan struktur puisi dengan upacara ini meneguhkan amalan dan kepercayaan orang Iban sehingga menyebabkan dewa merestui permintaan mereka. Tradisi ini disampaikan secara simbolik dalam puisi *pengap gawai pangkung tiang* untuk menunjukkan kepada generasi sekarang pentingnya memahami budaya warisan dalam kehidupan spiritual. Jika tidak diamalkan, ia akan menggugat amalan dan kepercayaan tradisi terus dipertahankan. Oleh itu, orang Iban perlu memahami nilai-nilai kebudayaan yang diterjemahkan dalam puisi ini bukan sekadar menilai interpretasi simbol dari aspek luaran diksi puisi.

KESIMPULAN

Konsep amalan dan kepercayaan dalam puisi *pengap gawai pangkung tiang* berkaitan dengan kelestarian budaya untuk dipertahankan. Sesuatu yang dipercayai menjadi amalan kepada masyarakat Iban. Kesannya, membentuk fikiran dan anggapan masyarakat Iban untuk mengamalkannya secara tradisi. Puisi *pengap gawai pangkung tiang* mempunyai nilai budaya yang tersurat dan tersirat. Nilai budaya yang terangkum dalam puisi ini iaitu etika (akhlak),

kepercayaan, pendidikan, estetik dan kebudayaan. Nilai budaya ini telah menjadi pengaturan hidup masyarakat Iban yang patut dipertahankan untuk diamalkan. Unsur-unsur ini menjadikan puisi *pengap gawai pangkung tiang* mengarah kepada tujuan membudayakan puisi invokasi dalam kehidupan orang Iban.

RUJUKAN

- Abdul, H. (2011). *Konsep Keindahan dalam Kesusasteraan Melayu Tradisional*. Pendeta Jurnal Bahasa dan Sastra Melayu, 2,99-117.
- Bogdan, R.C. & Biklen, S.K., (2007). *Qualitative Research for Education: An Introduction to Theory and Methods* (5th. Edition). Allyn & Bacon.
- Braun, V. & Clarke, V. (2006). *Using Thematic Analysis In Psychology. Qualitative Research In Psychology*, Vol. 3(2)p.77-101.
- Chemaline, O. (2011). *Waris Daya Idup Iban Vol. I, II, & III*. Pegari Iban Production.
- Cristina, P. (2007). *An Encyclopedia of Shamanism*. The Rosen Publishing Group Inc.
- Chua, Y. P. (2011). *Kaedah Penyelidikan*. McGraw-Hill.
- Fathin, N. A. R. & Azhar, Hj. W. (2018). *Pendidikan Sastra Melayu Memperkukuhkan Pembinaan Karakter Pelajar*. Jurnal Peradaban Melayu, Jilid 13, 1-14.
- James J. G. (2003). *Cultural Change, Adaptation and Natural Resource Use By The Iban Of Sarawak*, Malaysia. Michigan University.
- Levi-Strauss, C. (1972). *Struktur Anthropology*. Harmond-Sworth: Penguin.
- Mana, S. (2001). “*Teori Semiotik: Tanda Bahasa dan Wacana Sastra*” dlm. Jurnal Bahasa. Jilid 1, Bil. 2, Jun. Hlm.202.
- Mazarul, H. (2017). *Tesis Fungsi Simbol Dalam Mantera Melayu Berdasarkan Model Peirce Hashim Awang*. Universiti Pendidikan Sultan Idris.
- Nasrimi. (2021). *Mitos-Mitos dalam Kepercayaan Masyarakat*. Serambi Akademika, Jurnal Pendidikan, Sains dan Humaniora. Vol.9, No.11, Disember 2021.
- Noria, T. (2014). *Pua Identiti dan Budaya Masyarakat Iban*. Universiti Malaysia Sarawak.
- Noria, T., Hashim, A. & Anna, D. etb. (2017). *The Iban Visual Culture: Miring. In:Semiotic: Perception and Reprmentation in the arts*. Unimas Publisher, UNIMAS, pp.18-21.
- Othman, L. (2017). *Penyelidikan Kualitatif. Pengenalan Kepada Teori dan Metode*. Universiti Pendidikan Sultan Idris.
- Peirce, C. S. (1965). *Collected Papers of Charles Sanders Peirce (Vol. I & Vol. II)*. London: Belknap Press of Harvard University Press.
- Richards, A.J. (1959). “*The Iban People (1)*” dlm. Tom Harrison (ed.) *The People of Sarawak*. Sarawak Museum, hlm. 9-27.
- Rubenstein, C. (1973). *Poems of Indigenous Peoples of Sarawak. In Sarawak Museum Journal*. Vol.XXL. N0. 42, Parts I and II (July).

Sidek, M. N. (2002). *Reka Bentuk Penyelidikan: Falsafah Teori dan Praktis*. Percetakan Info MEDITASI Sdn. Bhd.

Sutlive, V.H. (1989). *The Iban In Historical Perspective*. Sarawak Museum Journal XL (Special issue 4, pt 4. No. 61): 33-44.

Uchibori, M. (1983). *The Ghosts Invited: The Festival For The Dead Among The Iban of Sarawak*. East Asian Cultural Series.

Vinson & Joanne, S. (2001). *The Encyclopaedia of Iban Studies*. Tun Jugah Foundation & The Borneo Research Council.

TEMU BUAL

Dr. Lambat Anak Lindong, (2025, Februari 26). Penyelidik Seksyen Etnik Iban, Majlis Adat dan Istiadat Negeri Sarawak. Kota Samarahan.

Lemambang Ukat Anak Chundi, (2024, Disember 23). Rumah Melaka, Nungang. Pakan.